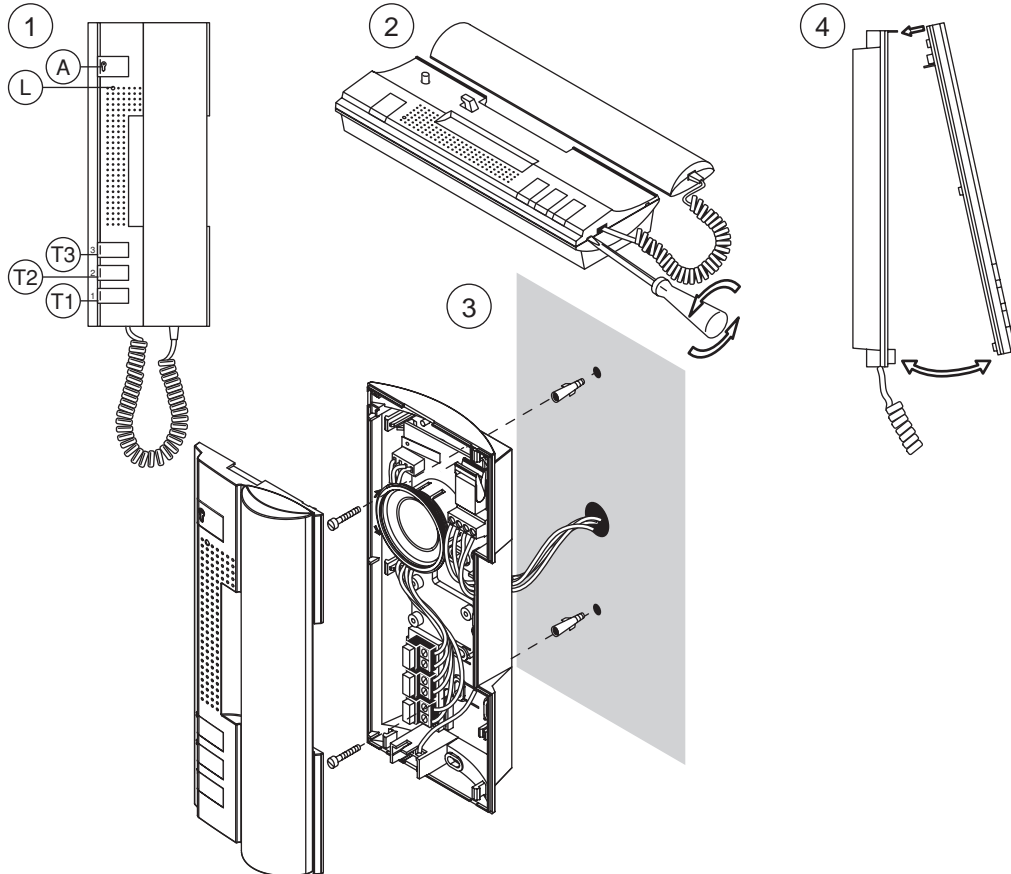


**CITOFONO BIBUS STANDARD UTOPIA  
STANDARD UTOPIA HOUSEPHONE FOR BIBUS  
INTERPHONE BIBUS STANDARD UTOPIA  
INTERFONO BIBUS ESTÁNDAR UTOPIA  
STANDARD-BIBUS-SPRECHANLAGE UTOPIA**

**Sch./Ref. 1172/44**



- (A) Tasto apriporta**
- Attivo dalla chiamata citofonica fino al termine della conversazione.
  - Door opener button**
  - Active from the door phone call to end of conversation.
  - Touche ouvre-porte**
  - Activée dès l'appel d'interphone et jusqu'à la fin de la communication.
  - Tecla de apertura de la puerta**
  - Activa desde la llamada interfónica hasta el final de la conversación.
  - Türöffnertaste**
  - Aktiv ab dem Ruf von der Sprechanlage bis zum Gesprächsende.

- (L) Led per indicazioni**
- Lampeggiante veloce: apriporta automatico.
  - Lampeggiante lento: suoneria disattivata.
  - Acceso fijo: portone aperto (solo se il servizio è attivato).
  - Indicator LED**
  - Fast flashing: automatic door opener.
  - Slow flashing: ringer off.
  - Permanently on: door open (only when service is active).
  - Diode de signalisation**
  - Clignotement rapide: ouvre-porte automatique.
  - Clignotement lent: sonnerie désactivée.
  - Lumière fixe: porte principale ouverte (si service activé).
  - Led de indicaciones**
  - Intermitente rápido: apertura automática de la puerta.
  - Intermitente lento: timbre desactivado.
  - Encendido fijo: portón abierto (sólo si está activado el servicio).
  - Led für Anzeigen**
  - Schnelle Blinkfolge: automatischer Türöffner.
  - Langsame Blinkfolge: Rufton ist ausgeschaltet.
  - Dauerlicht: Haustür/Tor ist offen (nur wenn dieser Service aktiviert ist).

- (T1) Tasto per chiamata a portiere**
- Sganciare il microtelefono e premere il tasto.
  - Concierge call button**
  - Lift off the handset and press the button.
  - Touche d'appel portier**
  - Décrocher le combiné et appuyer sur la touche.
  - Tecla de llamada al portero**
  - Descolgar el microteléfono y pulsar la tecla.
  - Taste für den Anruf beim Pförtner**
  - Hörer abheben und Drücken der Taste.

- (T2) Tasto per servizi ausiliari**
- Accensione luci scale, apertura passi carrai, etc.
  - Regolazione volume di chiamata
  - Tenendo premuto il tasto apriporta premere il tasto T2. Ad ogni pressione del tasto il volume cambia secondo la sequenza Mute-Basso-Alto.
  - Auxiliary service button**
  - Turning on staircase lights, garage door opener, etc.
  - Adjustable call volume
  - Holding down the door opener button, press the T2 button. With each pressure on the button, the volume changes following the Mute-Low-High sequence.

- Touche pour services auxiliaires**
- Eclairage d'escalier, ouverture de portes cochères, etc.
  - Réglage du volume d'appel
  - Tout en actionnant la touche ouvre-porte, appuyer sur la touche T2. Lors de chaque actionnement de la touche, le volume varie selon la séquence Mute-Bas-Haut.
  - Tecla para servicios auxiliares**
  - Encendido luz de las escaleras, apertura de los pasajes para vehiculos, etc.
  - Regulación del volumen de llamada
  - Manteniendo pulsada la tecla de apertura de la puerta, pulsar la tecla T2. Cada vez que se pulsa la tecla, el volumen cambia según la secuencia Mudo-Bajo-Alto.
  - Taste für Zusatzdienste**
  - Einschalten des Treppenlichts, Öffnen Einfahrten, etc.
  - Regulierung der Ruf lautstärke
  - Türöffnertaste gedrückt halten und Taste T2 betätigen. Bei jedem Tastendruck ändert sich die Lautstärke gemäß der Folge Mute-Niedrig-Hoch.

- (T3) Tasto funzione**
- Abilita / disabilita apriporta automatico
  - Tenendo premuto il tasto funzione premere il tasto apriporta. Ad ogni pressione del tasto si abilita o disabilita l'apriporta automatico (il led lampeggia velocemente).
  - Scelta suoneria chiamata citofonica
  - Tenendo premuto il tasto funzione premere il tasto T2. Ad ogni pressione del tasto il suono cambia. Rilasciare il tasto quando si sente il suono desiderato.
  - Scelta suoneria chiamata al piano
  - Tenendo premuto il tasto funzione premere il tasto T1. Ad ogni pressione del tasto il suono cambia. Rilasciare il tasto quando si sente il suono desiderato.

- Function button**
- Connect / disconnect the automatic door opening system
  - Holding down the function button, press the door opener button. With each pressure on the button, the automatic door opening system is connected or disconnected (the led flashes quickly).
  - Choice of door phone call ringer
  - Holding down the function button, press the T2 button. With each pressure on the button, the ringer changes. Release the button when you hear the ringer you want.
  - Choice of floor call ringer
  - Holding down the function button, press the T1 button. With each pressure on the button, the ringer changes. Release the button when you hear the ringer you want.

- Touche de fonction**
- Activation/désactivation ouvre-porte automatique
  - Tout en actionnant la touche de fonction, appuyer sur la touche ouvre-porte. Lors de chaque actionnement, la touche active ou désactive la fonction ouvre-porte automatique (la diode clignote rapidement).
  - Sélection sonnerie d'appel d'interphone
  - Tout en actionnant la touche de fonction, appuyer sur la touche T2. Lors de chaque actionnement de la touche, la tonalité change. Relâcher la touche dès qu'on obtient la tonalité désirée.
  - Sélection sonnerie d'appel à l'étage
  - Tout en actionnant la touche de fonction, appuyer sur la touche T1. Lors de chaque actionnement de la touche, la tonalité change. Relâcher la touche dès qu'on obtient la tonalité désirée.

- Tecla de función**
- Activa/desactiva la apertura automática de la puerta
  - Manteniendo pulsada la tecla de función, pulsar la tecla de apertura de la puerta. Cada vez que se pulsa la tecla, se activa o se desactiva la apertura automática de la puerta (el led parpadea rápidamente).
  - Selección del timbre de llamada interfónica
  - Manteniendo pulsada la tecla de función, pulsar la tecla T2. Cada vez que se pulsa la tecla, cambia el sonido. Soltar la tecla cuando se escucha el sonido deseado.
  - Selección del timbre de llamada al piso
  - Manteniendo pulsada la tecla de función, pulsar la tecla T1. Cada vez que se pulsa la tecla, cambia el sonido. Soltar la tecla cuando se siente el sonido deseado.
- Funktionstaste**
- Automatischen Türöffner ein-/ausschalten
  - Funktionstaste gedrückt halten und Türöffnertaste betätigen. Bei jedem Tastendruck wird der automatische Türöffner aktiviert oder deaktiviert (die Led blinkt schnell).
  - Tür ruf tonwahl
  - Funktionstaste gedrückt halten und T2 betätigen. Bei jedem Tastendruck wechselt der Hausruf Die Taste loslassen, wenn der gewünschte Ton erklingt.
  - Auswahl des Lautwerks für den Etagenruf
  - Funktionstaste gedrückt halten und T1 betätigen. Bei jedem Tastendruck wechselt der Hausruf Die Taste loslassen, wenn der gewünschte Ton erklingt.

DS 1172-005

LBT 8102

**FILIALI**

- 20151 MILANO - V. Gallarate 218  
Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80  
00043 CIAMPINO (ROMA) V.L. Einaudi 17/19A  
Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97  
80013 CASALNUOVO (NA) V. Nazionale delle Puglie 3  
Tel. 081.193.661.20 - Fax 081.193.661.04  
30030 VIGONOVO (VE) - V. del Lavoro 71  
Tel. 049.738.63.00 r.a. - Fax 049.738.63.11  
66020 S.GIOVANNI TEATINO (CH) - V. Nenni 17  
Loc. Sambuceto Tel. 085.44.64.851  
Tel. 085.44.64.033 - Fax 085.44.61.862

**urmet**  
DOMUS

<http://www.urmetdomus.com>  
e-mail: info@urmetdomus.it

**STABILIMENTO**

URMETDOMUS S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. 011.24.00.000 (RIC. AUT.)  
Fax 011.24.00.300 - 323  
Area tecnica  
servizio clienti 011.23.39.810